



## Torna al Comune il Forte Falcone

La cronaca locale nei giornali della provincia ha dato ampio risalto alla notizia che il Forte Falcone è stato restituito al comune di Portoferraio dopo un lungo iter burocratico che è andato avanti dalla fine della guerra ad oggi. Sembrava pacifico che una volta decaduto il motivo per cui il complesso delle fortificazioni medico-lorene era stato requisito per esigenze belliche, non

di Livorno e p.c. alla Direzione Regionale del Demanio di Livorno, alla Direzione Regionale del Demanio, al Ministero dei Beni Ambientali e al Comune di Portoferraio - fosse "dell'avviso che la richiesta formulata dall'Ente civico relativa all'intero compendio possa essere presa in considerazione". In altre parole il Ministero delle Finanze dichiara che il Comune di Portoferraio

Tecnico Erariale "rediga un'apposita relazione dalla quale possano dedursi i seguenti elementi tecnici: 1) il canone annuo di cui il bene è suscettibile; 2) l'impegno di spesa annua da porre a carico del Comune relativa alla manutenzione ordinaria e straordinaria del Forte; 3) "Eventuali oneri accessori", e il Comune da parte sua deve "presentare una dichiarazione prefettizia che attesti

al vantaggio della comunità". L'assessore per la Cultura, dott. Scelza, ha confermato l'intenzione della Giunta di "utilizzare il Forte all'interno dell'itinerario di visita delle fortezze" e il sindaco Fratini ha assicurato il suo impegno per "raggiungere l'obiettivo finale di un recupero completo del forte", ed ha aggiunto che la destinazione della casermetta "sarà a carattere

## Discarica di Literno Approvvigionamento idrico con .... stangata

Non mancheranno le sorprese per gli Elbani con il 1997. Rifiuti e approvvigionamento idrico la faranno da padrone in quest'inizio d'anno. Con il 31 dicembre 1996 il commissario straordinario ad acta della Regione, Roberto Daviddi cessa, dopo 8 anni, il proprio mandato per quanto riguarda la responsabilità giuridico-amministrativa della discarica comprensoriale di Literno, mentre continuerà a essere garante per la "Fabbrica dei rifiuti" del Buraccio il cui impianto dovrebbe essere ultimato con il mese di marzo. È stato lo stesso commissario Daviddi a annunciarlo in una conferenza stampa prima di Natale. E ancora con i primi dell'anno nuovo è in arrivo la stangata per gli Elbani per il consumo dell'acqua. Si parla di una bolletta più pesante del 70 e in certi casi anche del 100 per cento, rispetto a quanto veniva pagato. Lo ha stabilito il Cigri, il consorzio a capitale misto che approvvigiona l'Isola e il comprensorio. La proposta di rivedere i costi è scaturita dal Consiglio d'amministrazione dell'azienda che ha proposto al voto (poi approvato) dell'assemblea l'esercizio finanziario del 1997 in cui le spese di gestione sono state riviste e corrette. Il che significa che la Comunità Montana, l'ente pubblico sotto la cui responsabilità ricadono i servizi idrici, dovrà reperire in bilancio niente meno che 800 milioni in più rispetto a quanto speso nel '96.

Operazione che desta non poche preoccupazioni. Per andare nello specifico l'acqua a metro cubo costerà 419 lire (prima era a 245 lire). Né può consolare il paragone con Piombino (l'aumento dei costi è al 100 per cento) e con San Vincenzo (80% in più). Era nelle aspettative? "Lo si prevedeva - risponde il presidente della Comunità Montana Antonio Galli - Ma francamente non pensavamo si trattasse di un rialzo che sfiora in certi casi il cento per cento". Un aggiustamento di cassa che viene così giustificato: "C'è da dire - dice il direttore amministrativo del consorzio Giovanni Parrini - che è da due anni che i nostri impianti, essendo nuovi, funzionano senza aver provveduto a effettuare della manutenzione né ordinaria né straordinaria. Adesso si viaggia al limite, per cui con il prossimo gennaio bisogna mettere in bilancio le spese necessarie alla conservazione degli impianti per farli durare a lungo efficienti. C'è da dire che abbiamo aspettato anche troppo, prima di prevedere un'operazione del genere che sappiamo si ripercuoterà sugli stessi utenti. Le tariffe praticate fino ad oggi rapportate all'impiantistica erano sotto-dimensionate. Capiamo l'esigenza dell'Elba ma bisogna anche considerare che per far arrivare l'acqua sull'isola il Cigri deve conservare efficiente un acquedotto di 40 chilometri che non è davvero poca cosa.

Dimentichiamo il prezzo vecchio - conclude Parrini - che era politico e ragioniamo invece in termini di rendimento di strutture". E l'assessore Puppo si rivolgerà intanto alla Regione. "Se ragionassimo anche noi in questi termini - conclude l'assessore - quanto allora dovremmo far pagare l'acqua a Campo o a Marciana? Raggiungerebbe cifre stratosferiche. Non dimentichiamoci che i pozzi della Val di Cornia sono stati eseguiti con soldi della Cee ottenuti tramite l'Elba". S'impone un vertice con tutti i sindaci dell'Elba. Anche per parlare di discarica. L'impianto che dal 1° gennaio verrà consegnato alle municipalità isolate desta qualche preoccupazione. Il problema del trattamento del percolato è uno di questi. Secondo infatti il consigliere di minoranza della Comunità Montana e del consiglio comunale di Portoferraio Carlo Gasparri (FI) l'impianto produce gravi problemi ambientali. Il rischio è che l'intera massa di rifiuti che galleggia come un'isola si trasferisca a valle data la pendenza del terreno nella zona, con intuibili ripercussioni d'inquinamento delle falde acquifere della piana sottostante e delle colture agricole. Non era quello che, comunque, si aspettava di ricevere la comunità insulare.

L. C.



Veduta aerea delle fortezze tratta dalla copertina di "Arrivederci" mensile di bordo dell'Alitalia (giugno 96)

appena queste erano venute e mancare, tutto tornasse allo statu quo, cioè al legittimo proprietario che lo aveva posseduto per quattro secoli. Invece sono dovuti passare cinquanta anni prima che la Marina Militare lasciasse disponibile la zona che sovrasta via Ninci e che il Ministero delle Finanze - come comunica in data 9 dicembre u.s. alla Sezione Staccata del Demanio

rientra finalmente e definitivamente in possesso di tutto il complesso del Forte Falcone, compresa la cosiddetta "casermetta" che era stata richiesta anche dal Polo Nazionale di Bioelettronica. Ormai la lunga pratica, che è stata seguita personalmente dal Sindaco Fratini, si può considerare conclusa, anche se resta ancora da attendere - speriamo per poco - che l'Ufficio

la destinazione prevista dalla legge". Quale sia la destinazione del Forte e della casermetta si evince anche dalla lettera del Ministero delle Finanze nella quale è chiaramente espressa "l'ipotesi di destinare l'intero bene ad iniziative di interesse culturale come sede di raccolte museali", e - successivamente - è preannunciata "la destinazione dell'immobile ad usi funzionali

culturale-turistico, valorizzando appieno il patrimonio storico". Come si evince da queste parole, la casermetta sarà utilizzata per un'iniziativa che abbia in qualche modo relazione con l'ambiente in cui sarà inserita: un argomento sul quale ci riserviamo di tornare in uno dei prossimi numeri del Corriere.

A. P.

## Una gentildonna di Portoferraio alla corte di Letizia Bonaparte madre di Napoleone

Napoleone dopo che ebbe costituito il suo piccolo regno all'Isola d'Elba, fu raggiunto da sua madre che, per volere del figlio, prese dimora nella casa dei Vantini di Portoferraio, ubicata in via Ferrandini (esiste ancora la lapide che ricorda questo evento), assai prossima alla palazzina dei Mulini dove risiedeva l'imperatore il quale provide anche ad affidare a Madama Madre, come damigella d'onore, una gentildonna del luogo, Rosa Mellini. Si può ritenere che non fosse estraneo a questa scelta il fatto che la signorina Rosa era figlia del colonnello Giacomo Mellini che combatté nelle campagne d'Italia. Rosa Mellini era nata a Portoferraio nel 1784. Suo padre era pure nato in questa città nel 1769 l'anno stesso della nascita di Napoleone. Questa corrispondenza dell'anno di nascita fra i due e il trovarsi Giacomo Mellini a combattere nelle file napoleoniche avrebbero potuto entrambi gli eventi essere annotati nel capitolo "Le strane coincidenze della storia" che lo scrittore Americo Scarlatti trattò in un suo libro negli anni Venti.

Il colonnello Mellini rimasto vedovo della prima moglie dalla quale era nata Rosa, passò a nuove nozze con Lucrezia Ponce De Leon. Da questo secondo matrimonio nacquero quattro femmine e due maschi, Francesco e Vincenzo, quest'ultimo di ingegno versatile fu l'autore del libro "L'Isola d'Elba durante il governo di Napoleone I°". Il 26 febbraio 1815 Napoleone lasciò l'Elba: a questa fuga seguirono i famosi "cento giorni" e la fatale disfatta di Waterloo. Caduta la stella napoleonica, Madama Madre fissò il suo domicilio a Roma. Rosa Mellini la seguì per assolvere il medesimo compito di damigella d'onore per il quale era stata prescelta dall'imperatore. Giunta a Roma dopo un viaggio per mare assai agitato fino a Civitavecchia, scrisse una lettera al padre in cui non poté fare a meno di lamentarsi della estrema avarizia di Letizia Bonaparte che non volle nemmeno rimborsarle il viaggio. Dopo la morte di Madama Madre avvenuta nel 1836, la Mellini ritornò a Portoferraio, sua terra natale. Testimone di un passato che assunse un valore storico e affettivo

notevole si ritirò a vita privata dedicandosi interamente a opere pie con fede sincera. Rosa Mellini morì il 16 dicembre 1867 all'età di 84 anni. L'avv. Leone Damiani, indimenticabile studioso di storia locale, in una lettera a Mario Foresi pubblicata sul Popolano del 29 agosto 1915 rammenta i personaggi illustri della famiglia Mellini fra cui la signorina Rosa della quale ho in breve tratteggiato la figura.

ULISSE RAZZETTO

Ringraziamo quanti ci hanno inviato gli auguri per il Natale e per l'Anno nuovo ricambiandoli con viva cordialità. Ringraziamo anche gli abbonati che ci hanno già fatto pervenire l'abbonamento per il 1997. Ricordiamo che l'importo degli abbonamenti sono i seguenti L. 35.000 per l'Italia e L. 43.000 per l'Estero. Per via aerea l'importo è L. 59.000 per gli Stati Uniti e le Nazioni Europee e L. 71.000 per l'Australia. Il nostro numero di conto corrente postale intestato Leonida Foresi è: 13047576.

## Convegno sul coordinamento dei piccoli comuni

Il 17 dicembre al Centro Congressuale De Laugier, organizzato dalla CGIL locale, ha avuto luogo un convegno sui "Piccoli comuni del sistema insulare", presieduto da Anna Tempestini, Segretaria della Funzione Pubblica comprensoriale, e introdotto dal segretario della CGIL elbana Giovanni Frangioni, il quale ha messo in evidenza i vantaggi che deriverebbero per tutti se gli otto comuni dell'isola adottassero un'ottica diversa da quella finora usata di pensare ad agire esclusivamente per conto proprio, entrando nell'ordine di idee che almeno per alcuni servizi è preferibile adottare un sistema sovramunicipale. Frangioni ha accennato anche al comune unico, di cui ogni tanto si legge nella cronaca locale dei giornali della provincia, per giungere al quale bisogna prima "pensare a passaggi in tappe intermedie", che consistono appunto nella cooperazione e il coordinamento istituzionale almeno tra i comuni limitrofi nell'intento di giun-

gere ad una soluzione vantaggiosa per tutti dei problemi relativi ai servizi sociali nel sistema insulare. Per questo - ha detto Frangioni - il convegno "diventa anche un'occasione per tentare di capire sino in fondo quali sono le volontà dei comuni rispetto al tema di una possibile riorganizzazione istituzionale ... per una programmazione unitaria e di interventi sul territorio". Si è constatato infatti che in occasione della istituzione del Parco ognuno si preoccupa di salvaguardare i propri interessi, talora anche a discapito di quelli generali. Il relatore ha insistito in particolare sui servizi pubblici che non possono essere efficaci ed economici senza pensare ad un accordo comprensoriale; ha citato come esempio la proposta di formare un'azienda unica di igiene urbana per ottenere risparmio rispetto a quanto sta ora accadendo, che ogni comune provvede per proprio conto; il che comporta la presenza nell'isola di nove

gestioni diverse, tre tipologie gestionali e tre contratti di lavoro, senza considerare che alcuni comuni attuano già la raccolta differenziata ed altri no. Concludendo Frangioni ha citato la legge Bassanini che esalta l'esercizio associato delle funzioni dei piccoli comuni e prefigura un'azione di decentramento. Anche la legge regionale 77/95 prevede forme associative tra comuni, di delega e programmazione e contiene un'importante riferimento alla istituzione dei circondari, alcuni dei quali sono già in atto in Toscana. Ha infine terminato affermando che "un'ipotesi di cooperazione e collaborazione delle istituzioni elbane, sta

nel ricercare un accordo preliminare tra comuni, Comunità Montana, mondo economico e sociale che fissi regole e comportamenti di confronto ed individui questioni e settori sui quali si lavori comprensorialmente. Hanno partecipato al convegno, oltre ai dirigenti provinciali e regionali della CGIL, altri importanti esponenti della Funzione Pubblica, dell'UNCEM e del CISPEL. Di particolare rilievo l'intervento di Simone Siliani, Assessore per le Riforme Istituzionali della Regione Toscana. Ha tratto le conclusioni del convegno Luigi Di Vittorio, del Dipartimento P. A. della CGIL Nazionale.

Ai nostri collaboratori, abbonati, lettori e inserzionisti e alle loro famiglie

*Buon Anno*

## Pronta per la partenza la banca dell'Elba

Con più di 800 soci in rappresentanza della popolazione elbana, dell'imprenditoria, delle Amministrazioni locali, e un capitale di 3 miliardi, con buone prospettive di raggiungere i quattro, si stanno gettando le basi per la costituzione di un nuovo istituto di credito, questa volta veramente locale e ampiamente rappresentativo delle classi economiche dell'Isola d'Elba. È di questi giorni la notizia che è pronto il piano della struttura organizzativa, predisposto dalla Federazione toscana delle banche di credito cooperativo. La stessa che affiancherà la Banca dell'Isola d'Elba durante i primi anni di attività soprattutto nei confronti degli organi di vigilanza e di categoria ma anche fornendo assistenza e consulenza in tutti i campi che interessano la gestione dell'attività bancaria. Tuttavia pur con tale ampiezza di assistenza, una Banca di nuova costituzione non può prescindere dall'esercizio di alcune funzioni fondamentali, talune necessarie all'individuazione dello svolgimento

di una vera e propria attività bancaria e altre indispensabili per assicurare il rispetto delle normative vigenti.

L'organigramma iniziale sarà composto da un Direttore che eserciterà contemporaneamente tre diversi tipi di mansioni, relazionali, gestionali e tecniche. Considerata l'importanza che l'attività di erogazione del credito riveste nell'ambito complessivo della gestione, la responsabilità della segreteria fidi sarà affidata ad una persona già dotata di sufficiente esperienza e professionalità.

Poiché l'orientamento degli esponenti del Comitato promotore è indirizzato inizialmente verso l'apertura di due sportelli a Capoliveri e a Portoferraio e successivamente negli altri Comuni dell'Elba, occorreranno almeno 3 impiegati che assicurino lo svolgimento di tutte le operazioni di sportello con la clientela utilizzando tutte le procedure informatiche. È in fase di studio la possibilità di realizzare una sportello

"DRIVE-IN" che consentirà durante l'estate di effettuare operazioni di cassa direttamente dall'auto. Tra le priorità strategiche sarà l'attenzione verso il cliente, in particolare la piccola e media impresa, le famiglie, i privati, con orari di apertura studiati appositamente sulle necessità operative del correntista. Sarà realizzato il servizio di phone banking e corporate banking nonché la vendita di prodotti assicurativi di primarie compagnie a condizioni particolarmente interessanti per i soci della banca di credito cooperativo dell'Elba.

La banca di credito cooperativo dell'isola d'Elba collegata all'istituto centrale delle banche di credito cooperativo di Roma, tenderà ad innalzare il livello complessivo dei servizi bancari offerti soprattutto ai soci, dimostrando che è possibile migliorare il rapporto qualità prezzo, contemporaneamente frenare il drenaggio delle risorse verso l'esterno, e contribuire all'innalzamento del livello di vita di tutta l'isola d'Elba

## L'Elba Promotion impegnata nell'attuazione del Programma pubblicitario Estate 1997

Il pool "Elba Promotion" che rappresenta, con il patrocinio dell'Azienda di promozione turistica, le principali associazioni economiche elbane, parteciperà con altri gruppi promozionali della Toscana, ad una crociera in Germania, sul fiume Reno, per pubblicizzare l'Isola. Sul battello, noleggiato dal Consorzio "Toscana nel mondo", che raccoglie i gruppi promozionali della Regione, sono disponibili 50 cabine e un salone, dove ogni gruppo provvederà a pubblicizzare i propri prodotti.

Di giorno, il tour sosterrà in alcune città che si affacciano sul fiume, dove gli uffici stampa dell'Ente Nazionale Italiano Turismo (Enit) organizzeranno servizi di

propaganda, la sera verranno ospitati a bordo giornalisti per dei workshop insieme al tour operator.

L'iniziativa che è in programma per la metà di marzo, costerà circa 400 milioni suddivisi tra Regione Toscana e Consorzi.

Intanto l'Elba Promotion ha già dato inizio all'attuazione del programma promozionale Estate 1997 partecipando alla fiera internazionale di Londra e a quella relativa alla subacquea a Bologna. Attualmente si sta preparando per il "Progetto Svizzera" con la Promotour e la Camera di Commercio di Livorno. Questo il programma: a Berna dal 9 al 12 gennaio, a Basilea dal 17 al 19, a Zurigo dal 23 al 26 e a Ginevra dal 30 gen-

naio al 1° febbraio. In queste città in collaborazione con l'Enit, saranno organizzati incontri con la stampa e con i tour operator; nell'occasione saranno proiettati filmati sull'Elba e sulla Costa degli Etruschi. La Camera di Commercio punterà alla promozione di vini Doc. Noi - ha affermato il presidente De Ferrari - concentreremo i nostri sforzi sull'aspetto naturalistico, visto che l'Isola è una parte integrante del Parco dell'Arcipelago.

## Il nuovo direttivo del Consorzio "Prospettive per Procchio"

Il Consorzio "Prospettive per Procchio" che si occupa della tutela ambientale di quella frazione di Marciana, ha rinnovato il direttivo. Presidente è Fabrizio Pierulivo, vice presidente Donatella Bartolomei, segretario Nello Tarea, consiglieri Marino Danesi, Luigi Logi, Ida Testa, Ermanno Barbieri, Mariano Mazzei, Adriano Segnini, Antonio Balestrini, Michele Mazzari. Revisori dei conti Vinicio Baccetti, Remo Bianchi e Sauro Segnini.

Per le feste natalizie i volontari del Consorzio hanno ripulito la spiaggia: sono stati raccolti quaranta sacchi di rifiuti.

## Marciana Marina Lutto

Nei giorni scorsi, lasciando buon ricordo di sé, è deceduto all'età di 84 anni il molto noto e stimato albergatore Lidio Catta, proprietario dell'Hotel "La Conchiglia", uno dei primi alberghi con i quali l'Elba fu turisticamente lanciata. Alla famiglia sentite condoglianze.

## Beneficenza

Nell'anniversario della scomparsa del dott. Cesare Gagnoni la moglie Mila per onorarne la memoria ci ha inviato da Firenze L. 150.000 per la Casa di riposo e L. 150.000 per le suore dell'Asilo infantile Tonietti. Mercoledì 8 gennaio alle ore 9 sarà celebrata nel Duomo di Portoferraio una S. Messa in suffragio.

N.N. in memoria di un'amica ha offerto L. 50.000 alla Casa di riposo.

L'Officina Iveco e Peugeot ha offerto L. 100.000 alla Casa di riposo.

In memoria di Pietro ed Ester Cecchini, le figlie Fiorella e Mirella hanno elargito L. 200.000 alla Casa di riposo.

In memoria di Isolina Brogi Nicchi sono state offerte da Giovanni Pisani e famiglia L. 200.000 alla Parrocchia di Santo Stefano per la costruzione della Casa Canonica.

Giuseppe Mibelli e Lilia Mazzari in memoria dei suoi cari defunti offrono L. 100.000 all'Associazione per la ricerca del cancro.

Le famiglie Crociani e Del Buono per onorare la memoria di Carla Foresi Serena hanno inviato L. 200.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Il 29 dicembre ricorreva il settimo anniversario della scomparsa del

dott. Renato Cignoni

La famiglia lo ricorda con immutato affetto e rimpianto.

Il 25 dicembre ricorreva il nono anniversario della scomparsa di

Alessandro Mori

La famiglia lo ricorda con tanto affetto.



Maria Bartolomei  
nei Tacchella

Passano i giorni, mesi e anni ma tu rimani sempre nel cuore di tutti noi che hai amato. Arrivederci in cielo, moglie indimenticabile

Il tuo LIDO

Marina di Campo, 27.12.1996  
3° anniversario della scomparsa

Il 3 gennaio ricorre il quarto anniversario della scomparsa di



Ubaldo Dini

La famiglia lo ricorda con immutato affetto a quanti lo hanno conosciuto e stimato.

Marina di Campo, 30/12/1996

A tutti coloro che li hanno conosciuti, stimati ed apprezzati per le loro doti, le figlie, i generi e i nipoti, ricordano con affetto e amore.



Nerina Becherini  
e Ideale Furiosi

in occasione rispettivamente del 6° e del 4° anniversario della scomparsa.

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Franco Foresi

Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n.103 del 24-12-1952  
Stampa ELBAPRINT - Portoferraio

## A Torino un pomeriggio musicale per Giuseppe Pietri

Anche l'università della Terza Età di Torino ha celebrato, nei giorni scorsi, il Cinquantenario della morte del maestro Giuseppe Pietri con un pomeriggio musicale tenuto al Teatro Juvvara con interpreti veramente d'eccezione. Fra essi ricordiamo con piacere l'ultranovantenne Maestro Cesare Gallino, vecchia conoscenza di tutti i radioamatori, che dalla sua magica bacchetta direttoriale hanno ascoltato edizioni pregevoli di tutto il repertorio "pietrianico". E ci piace sottolineare che lo stesso Maestro Gallino si è seduto al piano per accompagnare, fra l'entusiasmo del pubblico, alcuni brani di "Addio, giovinezza!",

"Acqua cheta" e "La donna perduta", perle della creazione dell'illustre compositore conterraneo.

Nel ricordare la figura del padre, il professor Piero Pietri, oggi direttore della 1a Clinica Chirurgica dell'Ateneo milanese, ha dovuto perfino improvvisarsi... valido presentatore, rivivendo una personalità squisitamente e musicalmente preparata. Presenti nell'affollata platea goliardica... vecchi e giovani che hanno voluto così onorare la memoria del Maestro definito anche "Cantore dei goliardi". Tutto, infatti, specialmente in "Addio giovinezza!", che segnò l'inizio della sua luminosa

carriera, ci parla della Torino spensierata grazie al testo dei due universitari Camasio e Oxilia e alla musica del Maestro elbano per la quale fu eletta "capitale della goliardia nazionale".

Con l'occasione è stato presentato il volume "Giuseppe Pietri, musicista italiano" di Fortunato Colella, recentemente pubblicato dall'editore Belforte di Livorno.

Un pomeriggio che davvero rimarrà nel ricordo della vecchia Torino, delle romantiche passeggiate al "Valentino", della scapigliata gioventù piemontese che tanto seppe dare all'arte italiana.

## Benedetto il nuovo Altare della Chiesa Parrocchiale

Il 14 dicembre Don Gianni Mariani ha benedetto il nuovo Altare - Mensa realizzato per la Chiesa Parrocchiale dagli artigiani Lamberto e Gino Dini.

La struttura è stata completata da Nunzio Di Mercurio, autore anche dei dipinti che vi compaiono.

Nell'occasione sono stati esposti i nuovi tendaggi offerti dai signori Anna e Valerio

Donati in memoria del congiunto Luigi Bandini.

Il rito che ha accompagnato la cerimonia della benedizione, ha dato la possibilità di rivedere il Maestro Ugo Soria che, alla veneranda età di 97 anni, ha agilmente salito le scale che portano all'organo ed eseguito, fra i consensi generali, brani sacri, alcuni dei quali da lui composti.

## La Piaggia

È uscito il N° 51 de "La Piaggia", il periodico del Centro Velico Elbano di Rio Marina. Questo il sommario: il fenomeno Matteo; l'unica eccezione (il presidente). 1° Trofeo Amerigo Vespucci Isola d'Elba (Vito de Micheli). La "Vespucci" a Portoferraio (Giuliano Retali). Trofeo Mauro Mancini XI edizione - Calendario delle regate (Andrea Sirabella). La compagnia degli "Arcieri del Mare" (William Cignoni). I grandi scopieri. Echi del concerto di Giuseppe Taddei in Austria (G.L.). Claudio Caffieri (Marcello Gori). Ricordo di Ilia (G.L.). Due novembre (Pierluigi Longinotti). Ricronaca. Un amore (A.M.I.).

Bossi 2 (Elvio Canovaro). "Speriamo che non m'impicchino" (Pino Leoni). Clelia la Morina (Lelio Giannoni). Elba sì, ma non solo d'estate (Massimo Razzetto). Album di famiglia. Lettere di amici. Ciak al laghetto rosso del Puppaio (Carlo Carletti). Marinai elbani in Cina nel 1932 (Nello Lambardi). Pendenti di corallo rosso (Clara Romano). Una storia raccontata su un muro (Pina Giannullo). Incontro con il re (Fiorenzo Soldani). La figura giuridica del pilota del porto (Cesarina Barghini). Fotocronaca paesana (Giuseppe Leonardi). In copertina: Rio Marina giugno '96 Campionato italiano "Meteor" (foto di Pino Leoni).

## Albergo Ristorante Monte Capanne

Per le vostre vacanze

Ristorante giardino

Specialità tipiche

Poggio Terme - Tel. 99083

Agenzia affari

## ALLORI

Piazza Cavour - PORTOFERRAIO

Tel. Fax (0565) 914762

## CERAMICHE PASTORELLI

Pavimenti - Rivestimenti  
Idrosanitari  
Camini - Termopalex  
Arredamento bagno

Tel. 915135 - Portoferraio

Pasticceria Fiorentina  
V. MAZZOLI & F. io

Pasticceria fresca e secca

Via Roma - Tel. 914016  
PORTOFERRAIO

## Terme S. Giovanni Isola d'Elba

FISIOTERAPIA  
(medico specialista in TERAPIA FISICA)

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12  
POROFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

## Natale fra... ricchi e poveri! Ma Natale di pace

Freddo intenso. Questo hanno portato agli elbani il Natale, il Santo Stefano e l'inizio del 1997. Ed è andata loro abbastanza bene, considerate le peggiori condizioni che hanno imperversato per la Penisola fino alla fine di questo fausto o infausto 1996 (lascio a chi meglio vorrà giudicarlo), quasi sepolto. In simili gelide bufere le nostre nonne, ormai consumate dalle apprensioni che i rigori invernali causavano al pensiero dei loro compagni naviganti sugli oceani a bordo di tartane, strumenti di arduo e di fatica per un pezzo di pane, serravano le loro catapecchie, cominciarono a snocciolare i primi grani del Rosario, sussurrando ai piccoli e grandi di casa l'antica massima: "A letto a letto, dice la farfalla, e chi non ha letto vada a dormire nella stalla". Era questo uno dei pochi, possibili moti di reazione o, se vogliamo, di rassegnazione per un ingrato destino che univa le loro anime al pensiero di chi, in quel momento, con la stessa fede, lanciava nell'infinito l'invocazione di sofferenza e di fiducia in Dio. Andando avanti nel tempo, per i giovani non costretti a fare come la proverbiale farfalla, c'era un cinema - il "Cinema Elbano" di Forese Foresi, il figlio di Zì Remo - che con quindici soldini ti metteva al riparo per mezza nottata e ti permetteva di spassartela con Emilio Ghione e Kally Sambuccini ne "I topi grigi" (durata della pellicola - ti avvertiva con saggia e larga comprensione la direzione del cinema - due ore (con possibili bis!)). Il che, aggiunto al prezzo del biglietto, ai semi e alle castagne secche che una donnina vendeva all'ingresso, assomava a venticinque centesi-

mi grazie ai quali per una serata si dimenticava il Natale, il freddo e la furia del mare. Il "Cinema Elbano", l'odore delle spigole cucinate all'"Ape Elbana" di cui portavamo il ricordo fino all'anno successivo, "I topi grigi" con "Za' le Vie", "Za' la mort", i semi salati della donnina, il "Sinalco Italia" della povera Fanny, le luci polverose del Teatro dei Vigilanti... Sogni, sogni... Ma vale davvero la pena di ricordarli oggi, così lontani dalla vita semplice, ma senz'altro più bella, anche se più misera, di allora? Più ignoranti, tuttavia meglio si capivano certi ammonimenti: "Il popolo è come un asino che, portando sulla groppa il suo governo, ne desidera tanto un nuovo, senza capire che è uguale al vecchio". Oppure, "Non far versare lacrime a nessuno: Iddio le conta". Od anche: "La conversazione di certa gente è come quei caminetto che divorano molta legna: occorre per loro tanto combustibile ed il combustibile è il prossimo". O, infine, "Per ogni bimbo che nasce Dio dimostra che non è mai stanco dell'uomo". Un cumulo di saggezza e di esperienze che sono anche di oggi ma che, purtroppo, come dice il Papa dalla famosa Loggia, nelle grandi contraddizioni del mondo, si preferisce ignorare. Veniamo alle festività elbane che, più o meno, rispecchiano i programmi degli scorsi anni e, non potrebbe essere altrimenti, l'andazzo generale. Per gli anziani, sia quelli assistiti dagli enti benefici comprensoriali, sia quelli lasciati alle numerose iniziative del volontariato, non sono mancate particolari attenzioni. A Portoferraio è stata la Casa

di Riposo Corsi-Traditi-Toniotti-Cacciò a curare speciali confezioni di ristoro e programmi distensivi. Nel pomeriggio della vigilia di Natale, la "fondazione Amedeo Cacciò" ha organizzato un trattenimento musicale nel cui corso, oltre ad un ricco rinfresco, si è ballato e soprattutto si sono portati gli anziani, uomini e donne, in un clima che ha fatto loro rivivere gli anni... della gioventù. Ha preso parte alla lieta riunione l'Onorevole Eurodeputata Monica Baldi, che si è vivamente compiaciuta per l'iniziativa. In precedenza, a tutti gli ospiti era stato distribuito un sostanzioso pacco e tale distribuzione era stata estesa anche agli assistiti a domicilio (Un totale di 140 pacchi). Quanto alle manifestazioni all'aperto sono state purtroppo limitate in tutti i paesi elbani a causa delle non buone condizioni del tempo. Tuttavia i fedeli hanno visitato in massa i presepi delle rispettive parrocchie ed assistito alla celebrazione dei consueti sacri riti. Fra l'altro è stata, questa, una buona occasione per scoprire gli interessantissimi centri medioevali. "I visitatori di quest'anno - ci dicono gli organizzatori del presepe vivente della zona marcia-nese, autori anche della ricostruzione di un antico mulino ad acqua - hanno trascorso festività ricche di suggestione". Così come a Campo nell'Elba, a Pomonte, nelle chiese del Riese e in quella di Cavo. Una nota particolarmente simpatica, oltre che di grande interesse, il coro di oltre cento studenti delle prime classi della Media "Pascoli", che si è esibito nella chiesa della Natività di Portoferraio sabato 21 dicembre. Il concerto, dedicato alla

"Pace nel mondo", ha conseguito il migliore dei successi di esecuzione e di pubblico. Oltre trecento famiglie dei giovanissimi cantori hanno affollato la chiesa applaudendo con calore motivi tipici del periodo natalizio. Tra i brani eseguiti e validamente diretti (ci sembra inutile evidenziarlo) dal tenore Renato Cioni (al pianoforte la prof. Marcella Chiesa), "Bianco Natale", "Tu scendi dalle stelle", "Astro del cielo", per finire ai classici "Fratello sole, fratello luna" e "Din, don, dan". Il tenore Cioni si è anche esibito in alcuni tradizionali "assolo" come "Natale", e "Ave Maria". Alla preparazione dei babycantori hanno collaborato i docenti di educazione musicale professori Rubini, Barbafera e Finocchietti. Natale sereno, insomma, e fine d'anno chiuso con l'augurio di un migliore 1997 all'insegna della massima di Cicerone: "Chi ha ottenuto ciò che basta, non desideri di più".

COL.

## Il 18 gennaio Giuramento degli Allievi Finanziari

Presso la Caserma "Teseo Tesi" sabato 18 gennaio avrà luogo la cerimonia del Giuramento di Fedeltà alla Repubblica degli Allievi finanziari del 1° corso "Tonale". Il giorno precedente, venerdì 17, con inizio alle ore 15,30, si svolgerà la cerimonia per la consegna della "Drappella Colonnella" a cui imparrirà la benedizione il Cappellano Militare. Dopo la consegna e l'allocuzione del Comandante della Legione Allievi sarà deposta una corona al monumento del finanziere Medaglia d'oro Antonio Zara. Seguirà la consegna delle ricompense, gli onori al Comandante della Legione e

infine una rappresentanza in armi si recherà a deporre corone alle stee che ricorda la Medaglia d'oro Zara e al Monumento ai Caduti in Piazzola della Repubblica. Il programma della cerimonia di sabato 18 che avrà inizio alle ore 11,30 con lo schieramento del Battaglione e l'assunzione Comando prevede, di seguito, gli onori ai medagliati e Labari delle Associazioni Combattentistiche e d'Arma, al Gonfalone della Città di Portoferraio, alla Bandiera d'Istituto, all'Autorità rassegnatrice e il Giuramento di Fedeltà alla Repubblica Italiana degli allievi finanziari.

## Nozze a S. Stefano

Sabato 7 dicembre Monica Galletti si è sposata a S. Stefano alle Trane. Fu tra le prime bambine a frequentare il nostro Tempio ancora prima che fosse elevato a rango di Parrocchia. Fin da allora fu tra le prime a collaborare per l'organizzazione della ancora nuda e povera Chiesa. Lettrice chiara e instancabile della parola di Dio, colonna con la sua limpida voce del piccolo coro che tentammo di costituire, ma che ebbe vita breve a causa delle difficoltà di reperire un organista. Catechista entusiasta e molto apprezzata nonostante la giovane età. Poi divenne una graziosa ragazza, si diplomò e la comunità partecipò alla gioia della famiglia per questo raggiunto traguardo. Si fidanzò con un bravo giovane abitante a Marina di Campo, Gaetano Avellino. Quindi l'abbiamo festeggiata sposa felice e bella, avvolta nell'abito caldo e vaporoso, sognato dalle fanciulle romantiche, per fortuna tornato in uso in questi ultimi anni. Per l'occasione è venuto a celebrare da Piombino Don

Domenico Corona, primo Parroco (sempre ricordato ed amato) dalla allora neonata Parrocchia. La festosa cerimonia è stata dolce e commovente accompagnata dalle toccanti musiche suonate dal giovane pianista Bracali e cantate dalla bella e potente voce del tenore Franco Gorici. La comunità di S. STEFANO ha salutato con gioia la novella coppia augurandole solida e perenne felicità. Ci congratuliamo con i genitori, Giulio e Rita Galletti, cari amici ed anch'essi valenti collaboratori della nostra Chiesa.

RITA BIBBIO

## ANNUNCI ECONOMICI

**A Marina di Campo, soggiorno con angolo cottura, tre camere, due bagni, resede: 230 milioni - 930846 ore pasti serali.**

**Acquistasi appartamento con due camere Tel. 930846 ore pasti serali.**

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO  
**MARCELLO PARRINI**  
Servizio TALBOT - PEUGEOT  
Motocompressori JEMBACH DIESEL  
Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

## Taccuino del cronista

Per la felicità di Fabrizio e Laura Furi, l'11 dicembre è nata una bella bambina, Francesca.

Auguri di ogni bene alla neonata; ai genitori, ai nonni Stefania e Massimo e ai bisnonni Ines, Luciana e Aldo rallegramenti vivissimi.

Il 21 dicembre per la gioia di Stefano Casu e Cristina Pagnini è nato un vispo maschietto, Christian, per il quale formuliamo gli auguri più belli.

Ai genitori e ai nonni, gli amici Paolo e Anna Pagnini e Benito e Sininia Casu le nostre più cordiali felicitazioni.

Molti auguri al dott. Mauro Castaldi di Rio Marina, residente a Piombino che si è laureato in giurisprudenza presso l'Università di Siena discutendo la tesi sopra un argomento finora inedito: "L'Elba francese: il senato consulto Organico del 27 Agosto 1802 e il Decreto di organizzazione del 12 Gennaio 1803. Il nuovo ordinamento giuridico e amministrativo dell'isola d'Elba dopo l'annessione alla Francia (periodo napoleonico)".

La Giunta Nazionale del CONI su proposta del presidente dott. Pescante ha assegnato a Plinio Puletti, presidente del Circolo Nautico di Cavo la Stella di bronzo al merito sportivo. Ci complimentiamo con l'amico Puletti, per l'importante onorificenza che è un riconoscimento alla sua lunga e feconda attività nel campo della motonautica.

Si è costituita a Portoferraio, l'Associazione produttori elbani di miele, di cui presidente è stato nominato Egisto Fanetti. Fanno parte del direttivo anche David Gattulli (vice presidente), Roberto Ballini, Walter Ciangherotti e Flavio Rocchi. Scopo dell'associazione, che accoglie nelle proprie file professionisti e hobbisti, è di salvaguardare e proteggere l'apicoltura elbana. Per informazioni e eventuali adesioni allo nuova associazione occorre telefonare al 916.304.

Il gruppo consiliare della Provincia di A.N. ha diramato un comunicato stampa contro "l'ipotesi preannunciata dell'Amm. Prov.le di imporre un ticket per venire all'Elba e per transitare lungo la strada

## Il PDS elbano si rinnova

Il Pds elbano ha rinnovato alcuni organismi direzionali, in previsione anche della sua collocazione a livello di Federazione. Questi gli eletti: Sezione di Portoferraio: Alessi Danilo (confermato anche segretario di Zona per l'Elba), Adriani Roberto, Amore Pierluigi, Tacci Tania, Battaglini Giuseppe Massimo, Bonacina Barbara, Bonelli Camilla, Calafuri Daniela, Costa Daniela, Galli Anna, Gulinelli Marco, Mazzei Alessandro (segretario uscente, confermato), Mibelli Maria, Monaci Andrea, Piscitello Maria Grazia, Polastri Sergio, Provenzali Guido,

provinciale dell'isola, l'ennesima gabella - si legge nel comunicato - che se realizzata si ripercuoterà negativamente sull'economia dell'Elba", già gravemente penalizzata dal costo dei trasporti che i firmatari si propongono di "abbattere... per rendere più competitivo il prodotto elbano sul mercato del turismo".

Nell'ultimo consiglio comunale si è provveduto ad eleggere la commissione per la toponomastica delle vie di Portoferraio. Presieduta dal sindaco Fratini, è composta dall'assessore dott. Massimo Scelza e dai proff. Alfonso Preziosi, Aulo Gasparri e Sandra Paesani.

Per tutto l'inverno negli impianti sportivi dell'Acquabona si svolgeranno corsi gratuiti per aspiranti golfisti. Gli interessati possono rivolgersi alla segreteria del golf Acquabona (telefono 940.066)

Dall'8 fino al 25 gennaio sono aperte le iscrizioni alle scuole materne ed elementari di Portoferraio. Per l'iscrizione alla prima elementare, i documenti necessari sono in possesso della direzione didattica. Alla materna, invece, possono iscriversi i bambini nati entro il 31 dicembre del '94. Quelli nati entro il 31 gennaio del 1995 possono essere iscritti con riserva e frequentare, sempre che ci siano posti disponibili, dal giorno successivo al compimento del terzo anno d'età.

La sezione di Portoferraio della Federcaccia organizza corsi per ottenere il porto d'armi per uso venatorio. Per partecipare è necessario aver compiuto il diciottesimo anno d'età. Le lezioni si svolgeranno a Portoferraio il mercoledì e venerdì alle 21. Per informazioni e iscrizioni telefonare al 91.63.73.

Il 25 dicembre è deceduto a Bergamo dove si era trasferito qualche anno fa dopo aver ceduto il suo negozio di generi elettrici in Calata Mazzini, Vittorio Ebejer di anni 82. Molto conosciuto, lascia nei suoi numerosi amici un caro ricordo di stima e di simpatia. La salma è stata tralata a Portoferraio e tumulata nel cimitero della Misericordia. Alla moglie, Avalosca, ai fratelli Mario, Giovanni e Elio ed agli altri familiari sentite condoglianze.

## Pissi... Pissi... Bau... Bau !

Se permettete, mi presento: mi chiamo... anzi, mi chiamano Max; sono quello che la gente che si dà un brando d'arie chiama un "meticcio", ma io, nato nel bosco con successive esperienze di canile, abituato a non andar per il sottile e a chiamar le cose per il loro nome, mi definisco un cane di purissima razza bastarda. Un annetto fa ho avuto la fortuna di conoscere un umano che mi ha adottato; una brava persona che mi ha portato a casa sua, dove vivono altre tre bischere che mi coccolano rimpinzandomi di manicaretti. Sto proprio bene, insomma. Mi son fatto un sacco d'amici e fra questi i miei preferiti sono Elba, un'irlandesina di pelo rosso dolcissima, Astrid, una ragazzina nordica travolgente e Mec, un simpatico zingaro, bastardo pure lui, che ogni tanto, quando scappa da una famosa pasticceria dove vive, mi viene a trovare in ufficio. "In ufficio?" direte voi, "O quando mai s'è visto un cane, per di più bastardo, che va in ufficio!" Eh si, perché la mia maggior fortuna, poi, è stata quella che ho cominciato a frequentare una redazione di giornale, non uno qualunque, di quelli, tanto per capirsi, dell'ultim'ora, ma uno di quelli "storici", frequentati da elbani d'antico pelo, gente alla quale non puoi raccontar che Cristo è morto dal sonno, perché troppe ne hanno viste per non

saper staccar dal mucchio fanfaroni, presuntuosi o semplici dementi. E così, ascoltando, mi tengo aggiornato sugli avvenimenti del paese che poi commento con gli amici miei quando ne ho l'opportunità. Non sempre, debbo dire, sono d'accordo su quanto sento dire dagli umani. Prendiamo, ad esempio, l'ultima, quella della vagonata di vasi sparsi sul paese come piovesse. In redazione ho sentito un sacco di gente che se n'è lagnata, perché sosteneva che questo, dopo la cervellotica trovata delle striscie gialle che già aveva tagliati i parcheggi in alcune strade ottenendo così solo l'intasamento di altre come via Guerrazzi, sarebbe stato il miglior sistema per far dirottare la gente dal centro storico, destinato in breve a diventare luogo esclusivo di pensionati. E dicevano che non trovavano né giusto né del tutto legale che l'unico parcheggio del centro fosse interamente a pagamento, ma che tanto a chi di dovere non gliene fregava nulla, dal momento che loro avevano riservati posti auto gratuiti, e che era troppo comodo farsi belli coi soldi altrui, e che questi soldi venivano buttati via in stupidaggini di facciata o in servizi deficitari come i "bussini", mentre le fogne erano ancora quelle medicee e le buche per le strade risaliavano a Napoleone, e che oramai Portoferraio è diven-

tata la città dei divieti e dei pollai chiusi, come le Grotte e le Fortezze, e altro ancora. Beh! A prescindere dai pensionati (che mi stanno simpatici) e dalla chiusura delle Fortezze e delle Grotte che non condivido, ma si vede che è stata decisa per far sì che alle Grotte nessuno si decida a gettar via il piedistallo del vecchio cannocchiale buttato in terra negli anni sessanta, e che non si rialzino dal prato del bastione della Cornacchia quelle quattro o cinque statue che un paio d'anni fa furono commissionate, a pagamento, dai nostri amministratori, per me, e lo dico con convinzione, chi ha deciso di metter quei vasi è, come minimo, un genio, o per lo meno, un benefattore della specie canina. L'altro giorno, quando sono uscito la mattina, con... si sa... le normali urgenze di un cane maschio in buona salute, ho creduto d'impazzire dalla gioia: potevo sbizzarrirmi e l'ho fatto, alternando quello piccolo e tondo con quello lungo a supposta, uno si e uno no, insomma, una pacchia! E anche Mec è della mia idea. A dir la verità, ci è anche venuto il complesso dei piccoletti quando abbiamo sentito un nostro amico, un pastore tedesco di cui non faccio il nome per solidarietà, che ci ha confidato con aria maligna: "un giorno o l'altro mi levo lo sfizio e gliela schiocco sui legni". "Con quel garrese... beato lui!".

MAX

**Viaggi FIDES**  
Via Carpani, 123 - Portoferraio  
Tel. 930980 - 930982

NEVE Viaggio + 4 notti Hotel 3 stelle in mezzapensione Cenone incluso L. 648.000	ISOLE BALEARI - Gennaio Volo + 8 giorni Soggiorno + trasferimento L. 289.000
SPECIALE CAPODANNO BARCELLONA O ISTAMBUL Volo + 4 notti Hotel 3/4 Stelle L. 640.000	LONDRA - Gennaio Volo + Hotel 3 notti L. 399.000
PRAGA - 5 gg. da L. 350.000	

ALTRE OFFERTE E PREVENTIVI PER LA VOSTRA VACANZA SU MISURA DA RICHIEDERE IN AGENZIA

ECCELLENZA		
22.12	Venturina - Isola Elba	1-1
<b>CLASSIFICA</b>		
Venturina (28) Larcianese (28) Avenza (27) Picchi (26) Cascina (25) Fucecchio (22) Cuiopelli (21) Tuttocalzature (20) Isola Elba (20) Marlia (19) Cappiano (18) Perignano (17) Forte Marmi (16) Versilia (12) Argentario (10) Torrelaghesse (6)		
<b>PROMOZIONE</b>		
22.12	Rosia - Audace	2-2
<b>CLASSIFICA</b>		
Volterra (33) Grosseto (29) Pitigliano (28) Collevicarello (26) Piombino (25) Casteldelpiano (23) Montecalvoli (22) Tuttocuoio (22) Cenaia (20) Audace (19) Calzaturieri (17) Massetana (14) San Donato (14) Rosia (14) Guasticce (12) Staggia (7)		
<b>1ª CATEGORIA</b>		
22.12	Chianni - Campese	0-0
<b>CLASSIFICA</b>		
Antignano (26) Rosignano (26) Riotorto (24) San Vincenzo (22) Gambassi (22) Sorgenti Corea (20) Montaione (19) Donoratico (19) Castiglione (18) Follonica (16) Solvay (16) Campese (14) T.T. Terricciola (14) Chianni (14) Gavorrano (11) Castelnuovo V.C. (10)		
<b>2ª CATEGORIA</b>		
22.12	Dinamo Procchio-Rio M.na	0-0
<b>CLASSIFICA</b>		
Vada (30) Castiglione (28) Pomarance (27) Serrazzano (25) Saline (24) Suvereto (22) Riparbella (22) Montescudaio (22) Palazzi (20) Tirrenia Cast. (19) Rio Marina (18) Dinamo Procchio (12) Montieri (11) Caldana (10) Paganico (8) Monterotondo (4)		
<b>PROSSIMO TURNO ( 5.01.'97 )</b>		
Cappiano Romano - Isola Elba Staggia - Audace Portoferraio Campese - Riotorto Rio Marina - Riparbella Suvereto - Dinamo Procchio		

## IL PUNTO SUI CAMPIONATI

In attesa del nuovo anno le squadre elbane disputano una sola partita nei vari campionati ed è stata la saga dei pareggi, tutti ampiamente meritati, tra squadre che, tanto per onorare le festività alle porte, si son date battaglia sui vari campi.

L'Isola, è quella che, secondo noi, ha meritato di più, nel senso che andata in svantaggio all'inizio del secondo tempo, non si è data per vinta e, con Francini, quando già i locali erano convinti di averla domata, hanno acciuffato un pareggio che ci stava proprio tutto visto che la squadra elbana aveva condotto una gara volitiva ed anche accettabile dal punto di vista tecnico.

L'Audace ha persino rischiato di vincere in casa del Rosia, con i soliti Frangioni, Manzo e Navone sugli scudi. È stata una partita nella quale la bravura non si è sposata con la fortuna e per larghi tratti, soprattutto tra la fine del 1° tempo e la metà del 2°, ci è sembrato che i biancorossi fossero nettamente superiori agli avversari.

La Campese s'è fatta una girata in provincia di Pisa e, tutto sommato, è sembrata aver più voglia di tornarsene a casa senza aver corso patemi d'animo che cercar di vincere il match. E da notare è che, in campo, si è anche visto come i campesi fossero migliori in ogni senso.

Il Rio Marina e la Dinamo Procchio nel derby elbano hanno, invece, dato fuoco alle polveri non appena entrati in campo. È stata una partita tutta muscolare condotta di gran carriera nonostante un campo al limite della praticabilità. Grande protagonista dell'incontro il portiere della Dinamo, Carletti, che sul finale ha miracolosamente salvato un risultato che, se diverso, avrebbe saputo di beffa per la sua squadra.

**A tutte le squadre, ai protagonisti sul campo, ai dirigenti, ai tecnici, a tutti coloro che si adoperano perché lo sport elbano del pallone vada avanti, i nostri più sinceri auguri per un 1997 denso di soddisfazioni per loro e per i tifosi di ogni fede calcistica.**

E.B.

## Elba Volley

L'ultima settimana agonistica del 1996 è stata una di quelle da incorniciare per l'Associazione Sportiva Elba Volley; infatti tutte le sue squadre impegnate nei vari campionati sono riuscite a vincere i rispettivi incontri e tutte con grande sicurezza, a dimostrazione che la società sta conquistando, a tutti i livelli, una posizione di primo piano nel panorama pallavolistico provinciale e regionale.

Ad iniziare la serie di successi è stata, sabato 21, la squadra femminile Moby Lines nel campionato di serie D e questa volta contro il Volley Piombino, avversario tradizionale della squadra elbana. Dobbiamo subito dire che è stato un incontro senza storia, solo nella parte iniziale del primo set le piombinesi hanno saputo tener testa alle ragazze allenate da Patrizia Stacchini, che poi hanno preso il largo con autorità concedendo alle avversarie solo le briciole come dimostrano anche i parziali dei tre set disputati (15-9; 15-2; 15-7) e questo nonostante l'assenza della centrale titolare Emanuela Vannucci, infortunata, che peraltro è stata degnamente sostituita dalla giovanissima Laura Berti.

Domenica 22 è di scena, sempre al palasport "Cecchini", la squadra maschile di Prima Divisione sponsorizzata dall'Elba Frigo. Reduci da una passata stagione sfortunata i giovani elbani avevano dimostrato di essere cresciuti tecnicamente e agonisticamente andando a vincere a Cecina la prima di campionato contro la Pol. Palazzaccio. Questa volta tra le mura di casa danno la riprova del loro valore strapazzando per 3-0 la Pallavolo Rosignano. Mentre i ragazzi stanno vincendo a Portoferraio, le ragazze Under 16 della Napoleonelba stanno facendo altrettanto a Livorno nella palestra Pistelli contro le pari età del Tirrena Venezia e anche qui con l'identico punteggio di 3-0. Questa squadra giovanile sta dando grandi soddisfazioni alla Società e non è ancora del tutto tramontata la speranza che possa accedere alla fase regionale.

Concludiamo dicendo che ci piace pensare che gli atleti abbiano voluto fare con questi loro successi i migliori auguri di un buon 1997 ai tecnici e ai dirigenti della Società e a tutti coloro che li hanno sostenuti con il loro contributo e con il loro sincero incoraggiamento.

F.S.

## Punto Basket

Si chiude il 1996 con tre sconfitte di misura del Conad Elba Basket.

La squadra di Donati, perdendo in serie D, a Viareggio e con l'U.S. Livorno in casa, non naviga in acque tranquille con 6 punti in classifica e molti giocatori infortunati.

La sconfitta di Viareggio ha visto il Conad limitare gli attacchi avversari, ma i versiliesi hanno fatto altrettanto bloccando i giocatori chiave dell'Elba. La partita, molto combattuta, è finita col basso punteggio di 58-47, per il Viareggio primo in classifica.

L'altra sconfitta è arrivata da un'altra squadra forte, il veloce e giovane U.S. Livorno. Dal primo al dodicesimo minuto ha giocato il quindicesimo Bramanti (riapparso anche nella ripresa) svolgendo pienamente il suo ruolo di play. L'Elba Basket, grazie soprattutto al trio Arnaldi-Bozzola-Marinari, ha giocato molto bene; ma un fallo tecnico fischiatto alla panchina isolana, a 4' dal termine è stata la svolta in favore degli ospiti. Il Conad perdeva lucidità e l'U.S. vinceva 97-90.

Prossimo impegno il 5 gennaio a Livorno con l'Endas. Hanno perso anche i Ca-

detti, che hanno osservato il turno di riposo il 22 dicembre.

La sconfitta è arrivata in trasferta col Follonica. Inguardabile l'inizio degli elbani che venivano da una bellissima prova contro il quotato Don Bosco Livorno. Il Conad non riusciva a fronteggiare i maremmani e andava al riposo sul meno 18. I ragazzi di Bozzola nella ripresa scivolavano addirittura a meno 25. Poi al 12' dal termine c'era una reazione e la rimonta parziale fino al risultato finale di 85-77 per il Follonica. Il Conad, nonostante le numerose assenze, ha dimostrato quando ha deciso di fare sul serio, di essere forse superiore al Follonica. Ma i padroni di casa hanno meritato per determinazione maggiore e continua.

Prossimo impegno, ancora in trasferta, nel derby a Piombino.

Auguriamo alla prima squadra e ai Cadetti di migliorare, nel prossimo anno, quanto di buono è stato fatto nel 1996, sperando anche in un po' più di fortuna.

G.B.

Terza Categoria		
22.12	San Piero Martorella - Divo Demi Marciana Marina - Labrone	R 2-0

## Natale Magnani

### "Il farmacista pietrificatore"

Lo si vedeva sovente attorniato da molti giovani ai quali insegnava con pazienza e grande semplicità la conoscenza delle piante e di varie altre cose. Un giorno, uno di questi suoi giovani discepoli, che era figlio di un Lord ed era stato condotto all'Elba per curarsi d'una grave malattia, si aggravò e morì. Visto lo strazio del Lord e di sua moglie per la perdita dell'adorato figlio, l'insegnante promise ai genitori addolorati di eternare le spoglie del loro figlio. Prese il corpo del ragazzo e usando chissà quali prodotti chimici, praticamente lo pietrificò: rendendolo inattaccabile ad ogni corruzione. In parte consolati da questo prodigio, i Lord fecero portare questa statua umana nel palazzo di Londra, inondando di lodi e ringraziamenti l'esimo insegnante di botanica, nonché grande chimico, che aveva compiuto il miracolo. Natale Magnani così si chiamava quest'uomo straordinario, era nato a Livorno il 24 dicembre 1797. Qui aveva studiato farmacia e fatto pratica all'ospedale di S. Antonio. Nel 1815, superati gli esami con ottimi risultati, fu iscritto nell'albo dei farmacisti di Firenze, aveva solo 18 anni. Nel 1823 Natale Magnani, giovane anagraficamente maturo e voglioso di fare, non esitò a lasciare la città per venire a lavorare al-

l'Isola d'Elba, accettando l'incarico di soprintendente della farmacia dell'ospedale militare di Portoferraio. Fu nel laboratorio di analisi di questo ospedale che il Magnani iniziò le sue ricerche e compì i suoi importanti e addirittura straordinari esperimenti, ottenendo risultati che come abbiamo precedentemente detto arrivarono alla incredibile pietrificazione di corpi umani.

Natale Magnani fece esperimenti e analisi di rilievo sulle acque ferruginose di Rio: scopre un ritrovato per togliere le macchie di nitrato argenteo dalla tela (1839). Compì importanti studi e analisi accurate sulle farine avariate e su altre sostanze alimentari. Ma, la sua grande scoperta, il risultato più straordinario del suo lavoro, lo ottenne nel 1838 con la pietrificazione di membra del corpo umano. Iniziò con una mano e via via con altre parti del corpo fino alla completezza di quest'ultimo. Questa grandiosa scoperta, vuoi per la modestia dell'uomo, vuoi per la lontananza esiliante dell'isola dal continente, passò quasi inosservata. Soltanto qualche scienziato della Toscana ne venne a conoscenza; e furono loro a conferire un giusto riconoscimento al

Magnani: il titolo di membro-corrispondente del R. Museo di Fisica e Storia naturale di Firenze. Furono ancora loro ad affidargli un incarico difficile e delicato: le osservazioni meteorologiche, che vennero in seguito raccolte in una relazione diretta al sesto Congresso degli Scienziati Italiani. Natale Magnani era davvero uno scienziato, senza ambizioni e senza fini di lucro. Amava il suo lavoro al di sopra d'ogni altra cosa. Era anche un filantropo: sempre pronto a dare al prossimo (ai giovani in particolare), senza riserva, tutta la sua sapienza e tutte le sue conoscenze. Quel poco che è filtrato delle sue scoperte è bastato a dargli un po' di fama: spesso gli arrivavano domande di consigli, pareri e informazioni d'ogni genere. Purtroppo tutto questo è stato davvero molto poco. Natale Magnani meritava molto di più. Dobbiamo essere grati a "una Società di Livornesi", che non si è potuto identificare, se il ricordo di questo straordinario personaggio, comunque, è riuscito ad arrivare a noi.

Natale Magnani morì il 10 aprile 1865 a Portoferraio senza onori né gloria, semplicemente come un umile e bravo soprintendente della farmacia dell'ospedale militare di questa città.

GIULIANO GIULIANI

**CENTRO UFFICIO**  
S.N.C.  
di Bargellini Marcello & Stilli Rita

**Macchine per ufficio - Computer - Fax  
Fotoriproduttori - Arredamenti per ufficio**

Rivenditore Autorizzato

**underwood olivetti VANDONI brother**  
**SM MODERN DESIGN UPPER SHARP**

via Manganaro, 23 - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel.: 0565/916290 - Fax: 915483 - Cell. 0337/718453  
Ass. tecnica: loc. Carpani - Tel. 0565/914768

**Agenzia Immobiliare  
La Pianotta**

Porto Azzurro - Tel. (0565) 95.78.70 - Fax 95.105

**FIAP**  
FEDERAZIONE ITALIANA  
AGENZIE IMMOBILIARI

**Porto Azzurro:** in costruzione appartamenti di prestigio fronte mare. Bilocale, trilocali, tutti con balcone o terrazzo vista mare. Box o posto auto.

**Porto Azzurro (176)** in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.

**Porto Azzurro (143)** fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.

**Porto Azzurro Loc. Mola (171)** In residence vicino al mare monolocale con soppalco, pergolato, giardinetto. Posto auto all'aperto. Arredato.

**Capo d'Arco (184)** Villa sul mare, 190 mq. su due piani, in mezzo al verde, grande giardino di 1500 mq. circa - parzialmente arredata.

**Lacona (149):** villetta a schiera di 110 mq circa, composta da 2 camere, soggiorno, cucina, 2 bagni, giardino.

**Capo d'Arco 5 Km da Porto Azzurro:** in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.

**Vendesi (193)** Villetta a schiera bifamiliare con giardino, in mezzo al verde, vicino al mare, posto auto all'aperto.

**Vendesi (182)** in residence, appartamento 120 mq composto da 3 camere, soggiorno con angolo cottura, 2 servizi, grange terrazzo vista mare, arredato.

**Vendesi (150):** monolocale arredato composto da camera-soggiorno con angolo cottura, bagno e balcone. Vista mare, cantina e posto auto.

**Vendesi (148)** appartamento bilocale composto da soggiorno con angolo cottura, camera, bagno, grande terrazza, vista mare, posto auto.

**Porto Azzurro (186)** in paese appartamento villetta a schiera su 2 piani: (1° piano) ingresso-soggiorno, cucina abitabile, bagno, terrazza, (2° piano) mansarda con camera matrimoniale, bagno arretrato.

**Acquabona (200) Villa padronale** con terreno circa 21000mt. composto da 3 camere - soggiorno con caminetto - 2 servizi - angolo cottura - ripostiglio - mq. 105 circa - padio - Barbecue - riscaldamento autonomo.

**Porto Azzurro (203)** Condominio De Gasperi - Appartamento 1° piano mq. 55 composto da: camera/soggiorno - angolo cottura, bagno, terrazzo, vista mare, garage!!!

**Ufficio turistico Napoleonelba**

Locazioni estive appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche

**57037 Portoferraio**  
tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315

**CASSA  
DI RISPARMIO  
DI FIRENZE**

**ELBA ORARI  
1997**

**MOBY Lines**  
**NAVARMA Lines**

**SOLO L. 49.000**  
1 PERSONA + AUTO A TRATTA  
(compreso diritto di prenotazione)

IN VIGORE FINO AL 28 FEBBRAIO

**PIOMBINO - PORTOFERRAIO**  
DAL LUNEDI AL VENERDI  
06.10 - 09.20 - 12.40 - 14.40 - 16.20 - 20.50  
SABATO 06.10 - 12.40 - 14.40 FESTIVI 20.50

**PORTOFERRAIO - PIOMBINO**  
DA LUNEDI AL VENERDI  
07.50 - 09.50 - 12.50 - 14.35 - 16.20 - 19.00  
SABATO 07.50 - 09.50 - 16.30 FESTIVI 16.30

**ORARI TOREMAR**  
in vigore fino al 27 Marzo

**Linea Portoferraio - Piombino**  
05.20 - 08.15 - 10.15 - 11.25  
13.20 - 15.00 - 17.10\* - 20.35

\* Il Sabato e la Domenica partenza da Portoferraio alle ore 17.00

**Linea Piombino - Portoferraio**  
06.50 - 10.00 - 11.40 - 13.00  
15.20 - 17.10 - 19.00 - 22.00

**Linea Piombino - Porto Azzurro** 8.35 - 13.55\* - 17.55  
**Piombino - Rio Marina** 8.35 - 13.55\* - 17.55

**Porto Azzurro - Piombino** 6.15 - 10.20\* - 15.20\* - 15.45\*  
**Rio Marina - Piombino** 6.50 - 11.00\* - 16.00\* - 16.25\*

\* tutti i giorni escluso martedì e venerdì - 1 martedì e venerdì

ALISCAFO fino al 31 gennaio

**Piombino - Cavo - Portoferraio** 8.40 - 14.55 - 16.30  
**Portoferraio - Cavo - Piombino** 07.00 - 13.10 - 15.45  
**Cavo - Piombino** 07.20 - 13.30 - 16.05  
**Cavo - Portoferraio** 9.00 - 15.15 - 16.50